

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

Pablo escribe a las iglesias de Galacia

¹⁻² Y_u Pablo, y_u mena macana mena m_ujaare jā uca joo Galacia yepar_u cāna jā yarā Jesucristo caari_ujarāre. M_ujaare jā uca joo ati pūurore. Caroaro m_ujaare jā ñuu roti. Jesucristo ye quetire c_u cabuio teña rotiric_u y_u ã. C_u Pac_u Dio quena c_u ye quetire buiori majoc_u y_ure cacūwī. Camaja mee y_u queti buio rotima. Dio c_u Mac_ure catunu catoric_una y_u cabuio teña rotiwī.

³ Caroaro wariñuurique m_ujaare c_u joato mani Pac_u Dio. Mani U_{pa}u Jesucristo quena to bairona caroare c_u joato m_ujaare.

⁴ Caroorije mani cátie wapa mani cabai yajibojayupi Cristo. Ati yepa macana caroorije na cátinucurijere na átinemoqueticōato ñi manire cabai yajibojayupi Jesu. To bairo ác_u c_u Pac_u Dio c_u carotirore bairona cájupi.

⁵ To bairi Diore, “Caro_u majuu m_u ã,” cūre mani ĩcōa aninucugarã.

No hay otro mensaje de salvación

⁶ Mani Pac_u Dio m_ujaare maii m_uja quenare cacūñupi c_u yarā cāniparāre. To bairo caroaro m_ujaare c_u cátibato quena m_uja maca yoaro mee rooro m_uja áa. Caroa quetire m_uja caari n_uc_ub_ugobatajere m_uja janañupa. Cañ jocarije macare m_uja api n_uc_ub_ugoyupa ape wamere.

⁷ Ape wame maca manire canetoorije queti cariape caĩri wame majuu maa. Jĩca wamena manire canetoorije queti ã. To bairo to cãnibato quena aperã tiere m̃ja caapi ñcub̃gobatajere rooye tuuyupa. Jesucristo ye queti cãniquẽtiere ricati maca m̃ja cat̃gooñaro ájupa.

⁸ Jã maca m̃ja t̃p̃ ãnaa caroaro cariape jã cabuionucuw̃ camajare Dio c̃ canetoorije quetirena. To bairi ricati maca m̃jaare caĩ buiorã unare caroorãre Dio na c̃ careri paup̃ nare c̃ joato. Ỹ ãc̃ o Dio t̃ macac̃ ángel ãc̃ ricati m̃jaare caĩ buiorã una na cãmata nare c̃ reato Dio.

⁹ Caj̃goye m̃ja t̃p̃ ãc̃p̃ m̃jaare ỹ caĩ buiow̃. M̃jaare ỹ ĩ buionemo tunu: Noa m̃jaare jã cabuioriquere camajare Dio c̃ canetoorije queti cãniquẽtierena ricati maca m̃jaare na caĩ buioata perop̃ nare c̃ reato Dio.

¹⁰ To bairi ricati caĩtorã na cãniere tutuaro m̃jaare ỹ ĩ buio. Camaja ỹ mena na wariñuato ĩ mee ỹ ĩ. Dio maca ỹ mena c̃ wariñuato ĩi m̃jaare ỹ ĩ buio. Camaja ỹ mena na wariñuato ĩi ỹ caĩ buioata Cristo c̃ carotii ỹ aniquetib̃.

Cómo llegó Pablo a ser apóstol

¹¹ Ỹ yarã, atiere t̃gooña majiña. Jesu ye quetire m̃jaare ỹ cabuorije camaja na majuuna na cat̃gooñari wame me ã.

¹² Camaja majuuna ti wamere ỹ camajioquẽma. Cã Jesucristo majuuna ỹ camajiow̃.

¹³ Jesu ye quetire ap̃jaquẽc̃p̃ ỹ cabairiquere mere m̃ja queti ap̃ricarã. Caroaro majuu ỹ caap̃janucuw̃ judío maja na cáti wamere,

na cáti rotirijere. To bairi, “Judío maja ye jeto cariape wame ã,” tũgooñabacũ Jesure caariũjarãre rooro na yũ capopiyeyenucuwũ. Jĩcaũ maca Jesure caariũjaũ cũ manicõato ñi na yũ cajĩa peocõagabarũ.

14 Judío maja na cáti rotirijere caroaro yũ cáti peocõawũ. Jã ñicũ jãa na cáti jũgo atájere yũ cáti netocoarũ, aperã yũ mena macana netoro.

15 To bairo Jesucristore caariũjarãre rooro na cátiparũ yũ cãnibato quena tirũtũrũ yũ cabuiaparo jũgoyerũna yũ cabejeyupi Dio, yũ yere cabuiõũ anigũmi ñi. Seeto yũre mairi yũ cabejeyupi Dio cũ Macũre camajĩrũre.

16 To bairi yũre cũ cabejericarore bairona cũ Macũre yũ camajĩowĩ Dio. Cũ Macũre yũ majiori judío maja cãniquẽnare yũ cabuiõ teña rotiwĩ Dio Jesu ye quetire. To bairo yũre cũ carotiro aperãre, “¿Dope bairo yũ ácuati Jesu ye quetire buio teñaũ?” na yũ caĩ jeniñaquẽrũ.

17 Yũ jũgoye Jesucristo yere cabuiõ teña jũgoricarã quenare Jerusalẽrũ cãnare na yũ cajeniñaũ aáquẽrũ. Cariapena apero maca Arabia na caĩropũ yũ cáaarũ. Cabero yũ catunuscoarũ Damascopũ tunu.

18 Cabero itia cũma beropũ yũ cáaarũ Jerusalẽrũ yua. Pedrore cũ tũjũgũ topũ yũ cáaarũ. Pũga semana cũ tũrũ yũ cãmũ.

19 Pedro tũrũ ãcũ mani Ƨparũ Jesu bai Santiago sawamecũcũ quenare cũ yũ catũjũwũ. Aperã Jesucristo cũ cabuerã cãnana macare na yũ catũjũquẽrũ.

20 Jocũ mee mũjaare yũ ñ buio. Cariape mũjaare yũ buio. Dio majiimi cariape mũjaare yũ caĩ ucar-ijere.

21 To bairi puga semana Pedro tɔpɔ ani, cabero yɛ cááárpɛ tunu Siria, Cilicia na caĩri paɔgipɔre.

22 To bairi Judea yɛpapɛ cāna Jesucristore caariɔjarã na majuuna yɛ catɔjɔquẽma. To bairi yɛre catɔjɔ majiquẽma.

23 Aperã yɛ cabairijere camajirã maca na caqueti buionucuɔɔpɔ. “Cajɔgoye manire cajĩa peogabatacɛ quena manire bairona Jesucristore ariɔjari Jesu ye quetire cabuio teñan ãmi yucɔra,” caĩnucuɔɔpɔ. To bairi aperã tiere na cabuio caqueti ariyɔpɔ Judea yɛpa macana Jesure caariɔjarã yɛ cabairijere.

24 To bairo Jesucristore yɛ caapi nɛcɔbɔgorijere queti ariã Diore caĩ wariñuuɔɔpɔrã.

2

Los otros apóstoles aceptan a Pablo

1 Catorce cɔmari Jerusalɛpɛ yɛ cáááto bero Bernabé mena ti macapɛ yɛ cááárpɛ tunu. Tito sawamesɛɛre jã mena cɛ jã capi aárpɛ.

2 Dio yɛre cɛ cááá rotiro maca topɛ yɛ cááárpɛ. Jerusalɛpɛ ejaɛ Jesucristore caariɔjarãre cajɔgo ãna jetore na yɛ capi neowɛ. Na pi neori na yɛ cabuioowɛ yɛ cáatinucurijere. Judío maja cãniquẽnare na yɛ cabuio teñanucuri wame na yɛ cabuioowɛ. “ ‘Mɔja quenare mɔja netoo catiogɔmi Dio Jesucristore mɔja caariɔjaata,’ na yɛ ã buionucu judío maja cãniquẽnare,” na yɛ caĩ buioowɛ Jesure caariɔjarãre cajɔgo ãna jetore. “Mɛ cabuio teñarije wapa maa,” ãrema ã na yɛ caĩ buioowɛ cajɔgo ãnare.

³ To bairo na yu cabuioero ricati wame yure caboca yuquēma. Yu mena macacu Titore circuncisión átaje quenare cu cáti rotiquēma, ti wamere cátiquetacu cu cāniquetibato quena. Judío yau cāniquēmi. Griego yau maca cāmi Tito.

⁴ Topu Jesure caariujarāre cajugo āna Titore na cáti rotiquētie to cānibato quena aperā maca circuncisión cu cáti rotibama. Jā judío maja jā cáti aniere bairo cu áticōato írā to bairo cu cáti rotibama. Na majuuna caito pairā āma, “Jesure caariujarā majuuna jā ā,” caírā anibana quena. Jesucristo ye netoro caboowā jā ñicu jāa na cáti rotirique macare, circuncisión átajere. To bairi Titore to bairo cu áparo írā jā tūpūre caneñaporā ejawā. Caroaro Jesucristo mena jā cāniere ĩ wada netogarā caejawā jā caneñapori paupūre. To bairo ejarā jā catutiwā, jā ñicu jāa na cáti rotiriquere jā cajanarijere tujurā.

⁵ To bairo jāre na caī tutibato quena jīca wame unoacā nare jā caariujaquēru na caīrijere. Cariape macaje Jesucristo camajare cu canetoo catorije queti to yajiqueticōato írā nare jā caariujaquēru. Maja quena cariape macaje Jesucristo yere mja api nucubugoato írā jāre na cáti rotibatiere jā cátiquēru.

⁶ To bairi to macana maca Jesure caariujarāre cajugo āna maca ricati wame yu cabuio teña rotiquēma. “Mani ñicu jāa na cáti rotiriquere na áti rotiya judío maja cāniquēnare,” yure caiquēma.

To macana Jerusalēru cāna, “Manire cajugo āna cāni majuurā āma aperā netoro,” ĩ tūgooñabapa. To bairo na caī tūgooñarije to cānibato quena yu maca, “Cāni majuurā āma aperā netoro,” yu ĩ tūgooñaquēe

yua, jĩcarore bairo cãna mani tujumi Dio ñi. To bairi nare cɥ cabejericarore bairona yɥ cabejewĩ Dio yɥ quenare.

7-8 Judío majare cɥ cabuio majipere cajooyupi Dio Pedrore, Jesu ye quetire judío maja na ariɥjaato ñi. Yɥ macare judío maja cãniquẽnare yɥ cabuio majipere yɥ cajoowĩ Dio, judío maja mee quena Jesu ye quetire na ariɥjaato ñi. To bairi Jerusalẽpɥ cãna Jesure caariɥjarãre cajugo ãna ocõo bairo yɥ caĩwã: “Mɥ quena Dio cɥ cabejericɥ mɥ ã, caroa quetire cabuiopaɥ. Judío maja cãniquẽnare mɥ cabuio rotiyupi Dio Jesu ye quetire. Pedrore judío majare cɥ cabuio rotiricarore bairona mɥ quenare mɥ cabuio rotiyupi Dio judío maja cãniquẽna macare,” yɥ caĩwã to macanare cajugo ãna.

9 To bairi to macanare cajugo ãna majuu – Jacobo, Pedro, Juan – judío maja cãniquẽnare cabuiopaɥ Dio cɥ cabejericɥ yɥ cãniere majiri yɥ mena cawariñuuwã. Jã pɥgarã yɥre, Bernabére, “To bairona Jesu ye quetire cabuiorã mani anigarã,” jã caĩwã. “Mɥja maca judío maja cãniquẽnare cabuiorã mɥja anigarã. Jã maca judío majare cabuiorã jã anigarã,” caĩwã.

10 To bairo quenare, “Cabopacoorãre na átinemoña,” jã caĩwã. Ti wamere na caĩri wamere bairona mere jã cátinucuwɥ. To cõo jã carotiwã.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

11-12 Cabero Pedro Antioquíapɥre saejawĩ. Topɥ ani, ricati catugooñawĩ Pedro yua. Cajugoye judío maja cãniquẽna Jesure caariɥjarã mena cabapacɥti ɥganucubami. To bairo na mena cɥ

cabapacuti ani pauna caejawã Jerusalén macana Jacobo cu cajooricarã. Na maca jã ñicu jãa na cáti rotirique cõona cátinucurã cãma, Jesu ye quetire caapi nucubugorã anibana quena. To bairi judío maja cãniquẽnare ocõo bairo na caĩnucuwã: “Jã ñicu jãa na cáti rotiriquere cátiye ã mũa quenare,” na caĩnucuwã. To bairo na caĩ buiorije apii Pedro maca judío maja cãniquẽna mena cabapacuti janawĩ. Jã ñicu jãa na carotiriquere cátiquẽna judío maja cãniquẽna mena cauganemoquẽmi, Jerusalẽpu cáatána yu tutirema ñi. To bairo cu cabairo tujuu ocõo bairo cu yu caboca ñwu Pedrore: “To bairo mu catugooñaro ñuuquẽe. Na apiqueticõaña,” cu yu caĩwu.

¹³ To bairi judío maja cãniquẽnare Pedro cu cabapacuti janaro tujurã aperã quena cãre bairona cabaiwã topu cãna judío maja. Aperã mena, judío maja cãniquẽna mena cãnigaquẽma. Bernabé quena nare bairona rooro cabaiwĩ, cajugoye cariape caĩ tugooñaricu anibacu quena.

¹⁴ To bairo na cabairo tujuri yu maca yu cajutiritiwu. To bairo na cabairije cañuuquẽpu. Cariape catugooñaquẽma Pedro jãa. “Jesure mani caapi nucubugorije jugori jeto Dio mena caroaro mani ani maji,” caĩrã anibana quena cariape cátiquẽma. “Judío maja na ya wame macare cátiye ã, Dio mena caroaro anigarã,” caĩrãre bairona cabaiwã naa. To bairo na cabairijere tujuu Pedrore, “To bairo baiqueticõaña,” cu yu caboca ñwu. Jesucristore caapiujarã nipetirã na caapiropu ocõo bairo cu yu caĩwu Pedrore: “Mu quena jã mena Jesucristore catugooña ocabutii mu cãmu. To bairo tugooñañ mani ñicu jãa na cáti

rotibatajere m̄ cajanañupa. To bairo cajanaric̄ anibac̄ quena ¿nope ñi yuc̄ra tunu, ‘Jã ñic̄ jãa na cátinucurica wamere bairo ája,’ cañire bairo na m̄ baiti judío maja cãniquẽnare?’ c̄ ȳ cañw̄ Pedrore.

Los judíos, igual que todos, son salvados por fe

¹⁵ Apeye c̄ ȳ cañnemow̄ Pedrore:

—Mania buiarãp̄na judío maja majuu mani cãñupa. Aperã Moisé c̄ carotiriquere cátiquẽnare bairo mani baiquẽe.

¹⁶ To bairo anibana quena, “Moisé c̄ carotiriquere mani cátie j̄gori mani netoo catioquẽemi Dio,” mani ñ maji. “Jesucristore mani caapi n̄c̄b̄gorije j̄gori maca mani netoo catiomi Dio,” mani ñ maji. Noa una Jesure caapi n̄c̄b̄gorãre, “Caroorije mana ãma,” na ñ t̄j̄mi Dio. To bairi Moisé tir̄m̄ macac̄ c̄ carotiriquere caj̄goye mani cañ t̄goõñabatatore bairo mani cat̄goõña janaw̄. Tierre mani cátibato quena, “Caroorije mana ãma,” mani ñ t̄j̄quẽemi Dio ñrã, Moisé ãnac̄ yere mani t̄goõñaquetinucu yuc̄ra.

¹⁷ Ocõo bairo c̄ ȳ cabuionemow̄ Pedrore tunu:

—Jesucristore mani caapi n̄c̄b̄goro, “Caroorije mana ãma,” mani ñ t̄j̄mi Dio. To bairo mani cañ n̄c̄b̄gorijere judío maja ocõo bairo manire ñ tutima: “Caroorã m̄ja ã. Mani ñic̄ jãa na cáti rotiriquere átiquetiri judío maja cãniquẽnare bairona caroorã m̄ja ã,” manire ñnucuma. “To bairi Jesucristo caroorijere m̄ja áti rotiimi, caroorijere caj̄go ác̄ ãc̄mi,” mani ñma. To bairo na cañrije to cãnibato quena to bairo cácc̄ me ãmi Cristo. Caroorije caj̄go ác̄ me ãmi.

18 Tirumuru yu cajanawu Moisé tirumuru macacu cu carotiriquere, Jesucristo cu cabuiorije macare apijagu. Yucacã tunu yu cajanabatajerena, “Tie jũgori Dio mena caroaro mani ani maji,” yu cañata roorije majuu ñi yu ñoñ.

19 Tirumuru ocõo bairo yu cañ tũgooñabaru: “Moisé cu carotirique jũgori jeto Dio mena caroaro ani majirique ãno,” yu cañ tũgooñabaru. To bairo ñ tũgooñabacu quena yu cáti peo majiquẽru. “To bairi Moisé ãnacu cu cáti rotirique jũgori caroaro Dio mena yu ani majiquẽe,” yu cañ majiwu, áti peo majiquetibacu. To bairi tiere yu catũgooña janawu, Jesucristo macare api nucubũgogu. To bairi yucacãre Jesucristore api nucubũgori Dio mena caroaro yu anicõa.

20 Cristore yucu tẽorica pãiru cu papua jãrã yurena papua jãrãre bairo ána cájupa. To bairi yucara yu majuu yu aniquẽe. Cristo maca yure joomi catiriquere. To bairi cu caboorije, cu carotirore bairo yu átinucu. Cu majuuna yu rotimi. Dio Macure yu caapi nucubũgorije jũgori yu ani ocabuti. Yure mairi caroorije yu cátajere yu cabai yajibojayupi.

21 Moisé tirumuru macacu cu carotirique jũgori caroarã Dio mena mani cãmata jocu majuuna manire bai yajibojaboricumi Cristo. To bairo quenare Dio manire cu camai tũjarijere mani tũgooñaquetiborã. To bairi Jesucristo manire cu cabai yajibojarique jũgori jeto mani netoo catiomi Dio. Tie quetire yu janaquetigu.

La ley o la fe

¹ Mɔ́ja Galacia macana Jesucristore canɛcɛbɛgo janarã catɛgoõñaqueti majuucõarãre bairo ána mɔ́jaa. Aperã mɔ́jaare ĩtori ricati mɔ́ja catɛgoõñarõ átanama. Caroaro mɔ́jaare já caĩ buiobarɛ topɛre ãnaa. Jesucristo mani ye wapa yucɛ tẽorica pãipɛ manire cɛ cabai yajibojarique quetire caroaro já caĩ buiobarɛ.

² Ati wame cariape mɔ́jaare yɛ ĩ buio: Moisé cɛ carotiriquere mɔ́ja cáti wapa mee cɛ Espiritu Santore mɔ́jaare cɛ cajooyupi Dio. Jesucristo ye queti mɔ́ja caapi nɛcɛbɛgorije jɛgori maca mɔ́jaare cajooyupi Dio cɛ Espiritu Santore.

³ Catɛgoõña majiquẽnare bairo mɔ́ja baibajupa. Dio Espiritu Santo mɔ́jaare cɛ cátinemorije jɛgori caroaro mɔ́ja cãni maji jɛgoyupa. Jesu ye quetire mɔ́ja caapiɛja jɛgori paɛ to bairo mɔ́ja cabai jɛgoyupa. To bairo Espiritu Santo mɔ́jaare cɛ cátinemorije jɛgori caroaro cãni jɛgoricarã anibana quena yucɛacã ricati mɔ́ja tɛgoõña. “Jã majuuna já cáti ocabɛtirije jɛgori caroaro já ani maji peticõa,” caĩrãre bairo mɔ́ja tɛgoõñabapa.

⁴ Jesucristo ye quetire mɔ́ja caapiɛjarije wapa aperã mɔ́ja capopiyeyeyupa. Na maca tiẽ quetire apigateerã rooro mɔ́jaare cájupa. “Jesure caapiɛjarã ãma,” jocarã majuu ĩri mee mɔ́ja átanama. Cariapena Jesure caapiɛjarã mɔ́ja ãñupa, yɛ tɛgoõña. Yucɛacã ricati tɛgoõñabana Jesure cáti nɛcɛbɛgo janarãre bairo mɔ́ja bai.

⁵ Dio cɛ Espiritu Santore mɔ́ja joɛ capee wameri mɔ́jaare cáti iñoõñupi. Jesucristo ye quetire mɔ́ja caapi nɛcɛbɛgoro ĩi to bairijere mɔ́ja cáti iñoõñupi. Moisé cɛ carotiriquere mɔ́ja cáto macare to bairi

wame mɔja cáti iñoquẽjupi Dio.

⁶ Abraham mani ñicu tiramɔpɔ cɔ cãnajere tɔgoõñaña. Diore caroaro caapi nɔcɔbɔgoyupɔ. To bairi, “Caroaro cácu ãmi,” Abrahãre cɔ caĩ tɔjɔyupɔ Dio.

⁷ To bairo cãre Dio cɔ caĩ tɔjɔriquere tɔgoõñari ocõo bairo majiña: Noa una Abrahãre bairo Diore catɔgoõñarã quena Abraham pãramerãna ãnaa baima. Abraham yarã ãma, Diore apiɔjari, judío maja aniquetibana quena.

⁸ To bairi cajɔgoyepɔ Dio ye queti ucarica pũuripɔ judío maja cãniquẽnare Jesucristo na caapi nɔcɔbɔgoro nare cɔ canetoo catiopere ocõo bairo Abrahãre cɔ caĩñupi Dio: To cãnacã yepa macana mɔre bairona yɔre caapi nɔcɔbɔgorãre, “‘Caroarã ãma, cabui cutaje mana ãma,’ na yu ñ tɔjɔgɔ,” caĩñupi Dio Abrahãre.

⁹ Caroaro cãre cájupi Dio Abrahãre, to bairo Diore cɔ caapi nɔcɔbɔgorije jɔgori. Yucɔ quenare camaja nipetirã to bairona cãre caapi nɔcɔbɔgorãre caroaro na átinucumi Dio.

¹⁰ Aperã macare na popiyeyegɔmi Dio. Naa, “Moisé ãnacɔ cɔ caroti cũriquere ãna caroaro Dio mena mani anigarã,” ñ tɔgoõñabapa. To bairo caĩ tɔgoõñarã anibana quena tiere áti peo majiquẽema. Dio ye queti ucarica pũuripɔ ocõo bairo ñ ucarique ã: “Nipetiro Moisé cɔ carotiriquere cáti peoquẽna una popiye tamɔogarãma naa.” To bairi jocarãna, “Moisé cɔ carotirique jã cáti jɔgori mani catigarã,” ñ tɔgoõñabapa. Na popiyeyegɔmi Dio.

¹¹ Moisé cɔ carotiriquere mani cáti jɔgori, “Caroarã ãma,” mani ñ tɔjɔquẽemi Dio. Tiere mani áti peo majiqueti majuucõa. Dio ye queti ucar-

ica pũuripũ ocđo bairo ĩ ucarique ã: “Cũre caapi nũcũbugorã macare, ‘Caroarã ãma,’ na ĩ tũjũmi Dio. Diore na caapi nũcũbugorije jũgori jeto catĩcđa aninucugarãma camaja,” ĩ ucarique ã.

¹² “Moisė cũ carotiriquere yũ cátiẽ jũgori caroaro Dio mena yũ anigũ,” caĩ tũgooňarã maca Diore tũgooňa nũcũbugoquẽema. Ocđo bairo ĩ ucarique ã: “Nipetiro Moisė cũ carotiriquere cáti peorã una catigarãma. Dio tũpũ catĩcđa aninucugarãma naa. Tiere cáti peoquẽna macare na popiyeyegũmi Dio,” ĩ ucarique ã.

¹³ Moisė cũ carotiriquere mani áti peo ocabũtiquẽe. To bairi, “Yũ yere cáti peo ocabũtiquẽna aniri yũ capopiyeyeparã ãma,” manire caĩňupi Dio. Ape paũ ocđo bairo ĩ ucarique ã: “Ni ũcũ camaja yucũpũ cũre na cajia tu wamũo nũco jĩau ũcũre tũjũrã, ‘Caroorije cũ cátaje wapa cũ popiyeyei áami Dio,’ ĩ tũjũgarãma.”

¹⁴ Jesucristo yucũ tẽorica pãipũ cũ cabai yajiro Abrahãre, “To bairo yũ átigũ,” Dio cũre cũ caĩ cũriquere bairona cabaiyupa. Ocđo bairo caĩ majio cũňupi Dio Abrahãre: “Nipetirã ati yepa macana mũre bairona yũre caapi nũcũbugorãre, ‘Caroarã, caroorije mana ãma,’ na yũ ĩ tũjũgũ,” cũ caĩňupi Dio Abrahãre. To bairi Dio judío maja mee quenare Jesucristore catũgooňa nũcũbugorãre, “Caroarã ãma,” na ĩ tũjũmi Dio. To bairi Jesucristore mani catũgooňa nũcũbugoata cũ caĩricarore bairona cũ Espĩritu Santore mani joogũmi Dio manire.

La ley y la promesa

¹⁵ Yũ yarã, ape wame camaja na cátinucurije uniere mũjaare yũ buio majiopa. Camajocũ, “Ocđo

bairo majuu m̄ja cáto ȳ boo,” c̄ caĩ uca turo bero aperã maca roca majiquẽema. O, “Ocõo bairo maca ĩ̄ḡ ĩ̄ñupi,” ĩ̄ majiquẽema. C̄ caĩ uca tu j̄goriquere dope bairo ĩ̄ uca tu wajoa majiquẽema.

16 To bairona bai Abrahãre Dio c̄ caĩ c̄riquer. Ocõo bairo Abrahãre c̄ caĩñupi Dio: “M̄ p̄rami are ȳtea macac̄p̄ j̄gori ati yepa macanare caroaro na ȳ átibojaḡ,” c̄ caĩ quenoo c̄ weoyupi Dio Abrahãre. C̄ p̄ramerã cap̄arã j̄gori ĩ̄ mee c̄ caĩñupi Dio Abrahãre. C̄ p̄rami j̄cau j̄gori maca ĩ̄, c̄ caĩñupi Dio. Jesu jetore ĩ̄ caĩñupi. To bairo c̄re c̄ caĩ c̄riquer bairona Jesucristo Abraham p̄ramip̄ are ȳtea macac̄p̄ ati yepap̄re cabuiayupi. To bairo Dio c̄ caĩric̄ Jesucristona c̄ñupi.

17 Ocõo bairo ĩ̄garo ĩ̄ m̄jaare ȳ caĩ buiorije. Nemoop̄re ocõo bairo Abrahãre c̄ caĩ majio c̄ñupi Dio: “Camaja m̄re bairo ȳre caapi n̄c̄b̄gorãre nare ȳ netoo catioḡ. Caroaro ȳ mena anigarãma,” c̄ caĩ c̄ñupi Dio. Cuatrociento treinta camari bero, Abraham berop̄ c̄ carotirijere c̄ cauca rotiyupi Dio Moisére. Tiere Moisére c̄ uca rotii caj̄goyep̄ Abrahãre, “To bairo ȳ átiḡ,” c̄re c̄ caĩ c̄riquer maca wapa manigaro ĩ̄ mee, c̄ cauca rotiyupi Dio Moisére.

18 To bairi Moisé ãnac̄ c̄ caucariquer na cátibatie j̄gori Dio camajare c̄ canetoo catioata Abrahãre Dio c̄ caĩ c̄riquer maca wapa maniboricaro. To bairi ocõo bairo maca ã: Abraham c̄ caapi n̄c̄b̄goro t̄j̄ri, “Caroau m̄ ã,” c̄ caĩ t̄j̄yupi Dio Abrahãre. “Noa una m̄re bairo ȳre caapi n̄c̄b̄gorãre na ȳ netoo catioḡ,” c̄ caĩñupi Dio Abrahãre.

19 To bairo m̃jaare ỹ caĩ queti buiorijere apirã, “Baiyupa ¿Nope ñi c̃ carotirijere Moisére c̃ cauca rotiyupari Dio?” m̃ja ĩborã. Oc̃o bairo ã: “Caroorã mani ã, caroorije cána mani ã,” na ĩ majiata ñi c̃ cauca rotiyupi Dio c̃ carotirijere. Abrahãre, “Buiag̃umi m̃ pãrami,” c̃ caĩric̃u Jesucristo c̃ cabuiari paup̃ure to c̃o cacũ ejooyupi Dio Moisére c̃ cauca rotirique. To c̃ona cawapac̃ati janañupa Moisére c̃ cauca rotirique. Jesucristo j̃gori maca ati yepa macanare, “Caroaro na ỹ átig̃u,” Abrahãre Dio c̃ caĩ majio c̃uriquere bairona cabaiw̃. Ángel majare na cajooyupi Dio, “Camajare na ỹ carotigari wame Moisére c̃ queti buiorã ája,” na ĩi. Moisére tiere Dio c̃ carotirijere apiri cabuioyupi tunu camajare ángel maja c̃ na caĩ buioro.

20 Abraham macare Dio, ati yepa macana caroaro na c̃ cátipere buiõ Dio majuuna c̃ cabuioyupi Abrahãre. Ángel maja nare queti buio joori mee caĩñupi Dio Abraham macare. To bairi Moisére c̃ caĩ c̃ubataje netoro ñuub̃ja Abrahãre Dio c̃ caĩrique maca.

El propósito de la ley

21 To bairo Abrahãre Dio c̃ caĩ majio c̃urique cañuu netori wame to c̃añibato quena Moisére c̃ carotirique quena cawapac̃atie ã. Abrahãre Dio c̃ure c̃ caĩrique cabai wajoa mawijiorije me ã Moisére ya wame. Moisére Dio c̃ cauca rotiriquere mani cáti peo majiata Dio mena caroaro mani aniborã. Tiere mani cáti peoro t̃j̃uri, “Caroarã, caroorije mana ãma,” mani ĩ t̃j̃ub̃omi Dio. Nipe-tirijere mani áti peo majiqueti majuuc̃õa mania.

22 Dio ye queti ucarica pũuripũ ocõo bairo ã ucarique ã: “Caroorije cáticõana ãma camaja nipetirã. Caroorije cána jeto na cãno maca na popiyeyegũmi Dio,” ã ucarique ã. To bairi cajũgoyepũ Abrahãre Dio cũre cũ caĩ majio cũriquere bairona bai. Jesucristo, Abraham pãrami ape yũtea macacũre mani caapi nũcũbũgoro manire netoo catiomi Dio.

23 Jesucristo cũ caejaparo jũgoye jã judío maja rooro jã cãmũ, Moisé cũ carotiriquere áti peogabana. Nipetirijere jã cáti peo majiquẽjupa.

24 To bairi cawimarãre cacotei cũ cacoterãre bairona jã cabaiyupa. “To bairo ája,” nairoacã cũ caĩrijere caapirãre bairona jã cabaiwũ, Moisé cũ carotiriquere áti peogabana. Cabero Jesucristo ye quetire jã caqueti apiwũ. “Cũre api nũcũbũgori caroaro Dio mena mani ani maji,” jã caĩ majiwũ yua.

25 To bairi Jesucristore api nũcũbũgori Moisé cũ carotirique manire carotirije me ã yucãra.

26 To bairi mũaja nipetirã Jesucristore caapi nũcũbũgorã Dio punaa cãna mũaja ã mũaja quena.

27 Mũaja quena mũaja cabautisa rotiyupa, Jesucristo ye quetire jã api nũcũbũgo ãrã. To bairo mũaja caapi nũcũbũgoro caroaro ani majiriquere mũaja cajooyupi Dio, Jesucristore bairo na ãmaro ãi.

28 Cũ Macũ Jesucristore caapi nũcũbũgorã nipetirãre na netoo catiomi Dio. Judío majare, judío maja cãniquẽna quenare na netoo catiomi. Aperãre capaabojarãre, na majuuna capaariquesũna quenare na netoo catiomi. Caũmũa, cãromia jĩcarore bairona na netoo catiomi Dio. Jesucristore mani caapi nũcũbũgoro mani

nipetirã mani netoo catiomi jĩcarore bairona.

²⁹ To bairi Jesucristore api n̄c̄b̄ḡori Abraham p̄ramerã Dio c̄ caĩ t̄j̄rã mani ã, c̄ ãnac̄re bairona Diore caapi n̄c̄b̄gorã aniri. “Abrahãre c̄ ȳ caĩrique bairona m̄ja quenare caroaro ȳ átiḡ,” mani ĩ t̄j̄mi Dio, c̄ Mac̄ Jesure mani caapi n̄c̄b̄goro.

4

¹ J̄c̄ c̄ cabai yajiparo j̄goye oc̄o bairo na ĩ buio c̄ weom̄i c̄ yarãre: “Ȳ cabai yajiro bero ȳ ye c̄najere c̄go ɳjaḡmi ȳ mac̄,” na ĩmi c̄ yarãre. To bairi c̄ cabai yajiro c̄ mac̄ sawim̄acã c̄ c̄mata c̄ jooquẽnama mai sawim̄acã c̄ c̄no mac̄. To bairi c̄ rac̄ ye ãnaje c̄nibataje nipetiro c̄ ye c̄nipe to c̄nibato quena c̄go ɳja majiquẽc̄mi mai. To bairi sawatoa mac̄c̄ capaa coteire bairo ãc̄mi mai.

² Aperã c̄re camajoorã c̄ coterãma. Na carotii ãc̄mi c̄a. C̄ ye c̄nipe quenare t̄j̄ ɳja cotebojarãma. C̄ rac̄ ãnac̄, “To c̄o cab̄c̄ c̄ c̄no c̄ m̄ja joogarã,” c̄ caĩrica ȳtea caejaro to c̄o c̄ rac̄ ye ãnajere c̄ joorãma yua.

³ To bairona mani c̄m̄ mani quena Jesucristore mani caapi n̄c̄b̄goparo j̄goye. Tir̄m̄p̄ macana jã ñic̄ jãa na cáti j̄go atãjere ãna sawimarãre bairo c̄na jã c̄m̄ mai.

⁴ To bairo jã cabairo Dio, “C̄ ȳ jooḡ,” c̄ caĩrica ȳtea caejaro c̄ cajooyupi c̄ Mac̄ Jesure. To bairi Jesu Dio Mac̄ anibac̄ quena cabuiayupi j̄cao c̄rom̄p̄re. Judío yao Mac̄ aniri c̄ quena judío majoc̄ c̄ñupi Jesu. Judío majoc̄ aniri jã ye

judío maja ye jã cáti jũgo atájere cátipau cãmi, Moisé cu carotirique uniere cátipau.

⁵ To bairi Jesu yarã judío maja Moisé cu carotiriquere cáti peogabanare na netoo catio rotii cu cajooyupi Dio cu Macure. Cu punaa majuu mani cãniparore bairo ñi cu cajooyupi Dio Jesure.

⁶ To bairi mania Jesucristore caapi nucubugorã Dio punaa ãnaa mani bai. To bairo cu punaa mani cãnore ñi cu Espíritu Santore mani cajooyupi Dio cu Macu jũgorí. To bairi cu Espíritu Santo mani yeripure cãcu maca mani Pacu Diore caroaro manire jenibojami.

⁷ Mani Jesucristo cu canetoo catioricarã aniri aperãre na capaa coterãre bairo mani aniquêe yua. Dio punaa majuu mani anicõa. Cu punaa mani cãno maca cu yere cu cacũgorije manire joomi Dio.

Pablo se preocupa por los creyentes

⁸ Cajũgoyeru Diore mũja camajiquẽjupa. Aperãre Dio cãniquẽnarena mũja cáti nucubugonucuñupa. Mũja ñicu jãa wericarã unare na cáti nucubugorique jetore mũja camajiñupa. Dio cãniquẽna na cãnibato quena nare mũja cajeni nucubugonucuñupa. Nare cáti nucubugorã mũjaare na cáti rotirijere popiye mena mũja cãtinucubajupa.

⁹ Yucura Diore camajirã mũja ã. To bairo quena mũjaare camaji jũgoyupi Dio. Cũre api nucubugori mũja cáti nucubugo jũgobatajere mũja cajanañupa. Baiyupa ¿Nope ñrã tiere cajanaricarã anibana quena mũja átigati tunu? ¿Nope ñrã cañuuquẽtiere, cawatoa macaje aperã na cáti rotiri wamere mũja áti tamũogati?

10 Ocõo bairo m̃ja t̃gõõñabapa: “Judío m̃ja na cáti ñc̃ub̃gorije uniere to c̃ãnacã boje r̃am̃ari mani cáto, ‘Caroaro cána ãma,’ mani ï t̃j̃u wariñuugumi Dio,” m̃ja ï t̃gõõñabapa. To bairo t̃gõõñari noo yerijãrica r̃am̃ari cãno, muipu c̃u cawama buiari r̃am̃arire, noo boje r̃am̃ari cãnie uniere m̃ja átinucubapa.

11 To bairo m̃ja cáto seeto ỹu t̃gõõñarique pai, ¿Na ỹu cabuiobatajere mere na majiriticoapari? m̃jaare ïbac̃u.

12 Nemoona Moisé c̃u carotiriquere cátiquẽna m̃ja c̃ãnibajura, judío m̃ja aniquetiri. Ỹu quena judío ỹu c̃ãniquẽc̃ure bairona Moisé c̃u carotiriquere ỹu átiquẽe yuc̃ra. Jesucristore camajii ỹu ã yua. To bairi Moisé c̃u carotiriquere ỹu janacõaw̃u judío ỹu anibac̃u quena, Jesucristo macare apí ñc̃ub̃gõu. To bairi Jesucristore ỹu caari ñc̃ub̃gorore bairona m̃ja quena Jesucristore m̃ja caari ñc̃ub̃gõpere ỹu booc̃u.

Jesu ye quetire m̃jaare ỹu cabuioro j̃icani uno rooro ỹu m̃ja cátiquẽr̃u.

13 Mere m̃ja maji, Jesucristo yere m̃jaare ỹu cabuio j̃gõri paure ỹu cariaw̃u.

14 Ỹu cariaye tam̃oriquere to c̃ãnibato quena ỹure m̃ja cateequẽr̃u. Ỹure m̃ja cat̃j̃u rocaquẽr̃u. Caroaro maca ỹure m̃ja cãni rotiw̃u m̃ja t̃p̃u. To bairo caroaro ỹure átinemori ángel Dio t̃u macac̃u m̃jaare c̃u cabuioro caapirãre bairo ỹure m̃ja caariw̃u. O, “Jesucristo c̃u majuuna mani buiomí,” caĩrãre bairona caroaro ỹure m̃ja caariw̃u Jesu ye quetire m̃jaare ỹu cabuiorijere.

15 Yuc̃ra ¿dope bairo m̃ja baiti ỹu mena m̃ja cawariñuubatajere? Ti paure ỹure mairã dije unie

m̃ja cac̃gorijere ỹ cabooata ỹre m̃ja joobori-carã. Popiye majuu átaje quenare ỹre m̃ja átinemoboricarã.

¹⁶ Cariape macaje jetore m̃jaare ỹ buionucu. ¿To bairo cariape jeto m̃jaare ỹ cabuiorije wapa ỹre m̃ja apigateeti? ¿Nope írã yuc̃ra m̃jaare catuj̃m̃ tutiire bairo ỹre m̃ja baiti?

¹⁷ Aperã m̃ja t̃ caejanucurã, “Judío maja jā cáti ani wamerire ája,” caĩrã maca ïtorã ïma. “Caroaro m̃ja cãniparore bairo írã jā ï,” ïbana quena m̃jaare ïtorã ïma. Pablo mena na wariñuuqueticõato ïrã to bairona ïrãma. Galacia macana jā macare na apij̃aato ïrã to bairona ïrãma.

¹⁸ Caroaro m̃ja cãniparore bairo na caĩ buio-gaata cariape macaje jetore na caĩ buiope anibaj̃pa. Caroaro m̃ja cãnipere na cabooata ñuuboro. Dí r̃m̃ uno m̃ja mena ỹ cãno o m̃ja mena ỹ camano quena to bairo cariape macaje jetore na caĩ buio-gaata ñuuboro.

¹⁹ Ỹ maca seeto m̃jaare ỹ t̃gooñarique pai. Ỹ punaare bairo cãna m̃jaare ỹ t̃gooña. Cãromio co mac̃acã c̃ cabuiparo j̃goyeacã co catam̃orore bairo rooro ỹ tam̃o, m̃jaare t̃gooñabac̃. Cristo c̃ caboorije macare m̃ja cátor̃ to cõona ỹ tam̃o janag̃m̃.

²⁰ M̃jaare caroaro maca buionemog̃m̃ m̃ja t̃r̃m̃ ỹ anigabapa. Ato cayoarop̃m̃ anibac̃m̃ dope bairo m̃jaare caĩ buiop̃m̃ ỹ ã, ỹ ï majiquêe.

El ejemplo de Agar y Sara

²¹ “Moisé c̃ carotiriquere ána caroaro Dio mena mani anigarã,” m̃ja ï t̃gooñabapa. To bairo caĩ

tũgooñarã anibana quena Moisé cũ carotiriquere caroaro mũja api puo majiquẽna.

²² Moisé cũ majuuna ocõo bairo caucayupi Abraham ye macajere buiorica wame. Abraham pũgarã capunaa cũjupũ caũtũna. Jĩcaũ cũ paabojari majoco Agar cawamecũco mena camacũ cũjupũ Abraham. Apeĩre cũ mũmo majuu mena camacũ cũjupũ.

²³ Paabojari majoco maca aperã cãromia nipe-tirã na capunaa cũtinucurore bairona camacũ cũjupo. Cũ mũmo majuu Sara maca Dio cũ camajirije jũgori camacũ cũjupo. Cabũcũo majuu anibaco quena camacũ cũjupo Sara. Capunaa cũti majiquẽco anibaco quena camacũ cũjupo. Dio Abrahãre cũ caĩ cũricarore bairona camacũ cũjupo Sara.

²⁴⁻²⁶ To bairi ti wame Abraham pũgarã cũ capunaa cũtaje buio majiorica wame ã. Agar macũ maca capaabojari majocũ cãñũpũ, capaabojari majoco macũ aniri. To bairi aperã na carotirijere cáccũ cãñũpũ. To bairi cũ cabairiquere tũgooñari mani maji. Moisé tirũmũpũ macacũ Siná cawamecũtii ũtaũ Arabia na caĩropũ cũ carotiriquere catũgooñarã maca Agar macũre bairo cãna ãma. Aperãre capaabojari majare bairo ãma. Aperã na carotirijere cátibojarã ãma, Moisé cũ carotiriquere áti peogabana. Na mena macana quena, “Moisé cũ carotiriquere cáti peope ã,” caĩrã to bairona bai majuucõama na quena. Jã ñicu jãa na carotiriquere bairo átiganucubama. “Tiere mani cáto, ‘Cañuurã ãma,’ mani í tũjũ wariñũũgũmi Dio,” írã to bairo átiganucubama.

Jesucristore caapi mũcũbũgorã maca aperãre

capaabojarãre bairo mee mani ã. Mani maca, “Moisé ãnacũ cũ carotirique, judío maja na cátinucuri wamere mani cátie jũgori manire tũjũ wariñuugũmi Dio,” mani ã tũgooñaquẽe. “Jesucristo manire cũ cáti bojarique jũgori maca caroaro mani tũjũ wariñuugũmi Dio,” mani ã. To bairi mani maca Abraham nũmo majuu Sara ãnacore bairo cãna mani ã. Aperãre capaabojarãre bairo mee mani ã. “Moisé cũ carotiriquere cáti peorã mani anigarã,” caĩ tũgooñaquetinucurã aniri, aperãre popiye mena na capaabojarã mee mani ã. To bairi Sara macũre bairo cãna mani ã.

²⁷ To bairo Sara co cãnajere ocõo bairo Dio ye queti ucarica pũuripũ ã ucarique ã:

Capunaa máco anibaco quena wariñuũña. Cawimaũacãre cacũgoquẽco anibaco quena wariñuũña. Apeo camanapũcũco netoro mũ pãramerã cũtigo, ã ucarique ã.

²⁸ To bairi Sara ãnaco maca camacũ cũti majiquẽco anibaco quena cabero Abraham mena camacũ cũjuro. Dio cũ cáti majirije jũgori camacũ cũjuro. Cabũcũo anibaco quena camacũ cũjuro Abrahãre Dio cũ caĩ cũricarore bairona. To bairi mania co macũ Isaá cawamecũcũre bairo cãna mani ã. Jesucristore api nũcũbũgori Dio punaa cãna mani ã. Dio cũ caĩ cũricarore bairona cabuiayupi Isaá. Mani quenare Dio cũ caĩ cũricarore bairona cũ punaa cãnare manire cacũñupi Dio, Jesure mani caapi nũcũbũgoro.

²⁹ Sara macũ Isaá cabuiayupi Dio Espiritu Santo cũ camajirije jũgori. Cabero cawimaũ cũ cãno capaabojarĩ majoco Agar macũ maca cũ catũjũteeyupũ Sara macũ Isaãre. Yucũacã quenare

to bairona bai. “Moisé cꞥ carotiriquere ája,” caĩrã manire tꞥjꞥteema, Jesucristore caapi nꞥcꞥbꞥgorã macare.

³⁰ Dio ye queti ucarica pũuripꞥ ocõo bairo ï ucarique ã Agar macꞥ Ismael, Sara macꞥ Isaá na cãnajere: “Paabojari majoco macꞥ maca cꞥ pacꞥ ye cãnajere cꞥgo ɯjaquetigꞥmi cꞥ pacꞥ cꞥ cabai yajiro bero. Apeĩ cꞥ nꞥmo riape majuu macꞥ maca cꞥ pacꞥ ye cãnajere cꞥgo ɯjagꞥmi. To bairi paabojari majocore, co macꞥre na aá rotiya.”

³¹ To bairi, yꞥ yarã, mania paabojari majoco macꞥre bairo cãna mani aniquẽe, “Moisé cꞥ carotiriquere cátiꞥe ã, caroaro Dio mena anigarã,” caĩ tꞥgooñaquẽna aniri. Sara macꞥre bairo cãna maca mani ã, “Jesucristo jꞥgori jeto Dio yarã mani ã,” caĩrã aniri.

5

Sigan firmes en la libertad

¹ Jã judío maja jã ñicꞥ jãa na cáti roti cũrique mani cáti peo majiꞥtꞥbajupa. Tiere átigabana popiye majuu mani cáticõa anibajupa. Áti peo ocabꞥtꞥꞥtꞥꞥbana mani majuu mani caneto majiquẽjupa. To bairo mani cabairo Cristo maca mani canetoobojawĩ Dio manire cꞥ capopiyeyebopere. To bairi, “Moisé cꞥ carotiriquere ána caroaro Dio mena mani anigarã,” ï tꞥgooñaqueticõañna mꞥjaa.

² Yꞥ Pablo cariaꞥe mꞥjaare yꞥ ïꞥ. Caroaro apiya. “Circuncisión átaje jꞥgori caroaro Dio mena mani anigarã,” ï tꞥgooñaqueticõañna. To bairi circuncisión mꞥja cáti rotiatã ñuuquẽe. “Caroorije mani cátajere cabai yaji wapaye peoꞥquẽjupi

Cristo,” caĩrãre bairo m̃ja átiborã circuncisiõn m̃ja cáti rotiata.

³ Ocõo bairo m̃jaare yu ã tunu: “Dio mena caroaro anigu circuncisiõn yu áti rotigu,” caĩi ũcu judío maja na cáti rotirica wameri nipetirije cáti peopau ãmi. Dio mena caroaro anigu r̃jaricaro mano nipetirije cu áti peocõato to bairo caĩi ũcu.

⁴ To bairi, “Moisé cu cáti rotiriquere jã cáto, ‘Caroorije cátiquẽna ãma,’ jã ã t̃jugumi Dio,” ã t̃gooñabana Jesucristore canucubugouẽnare bairona m̃ja ã. Dio manire cu camairijere, manire cu cátibojariquere cabooquẽnare bairona m̃ja ã, Moisé cu carotirique macare t̃gooñabana.

⁵ Jã maca Espiritu Santo jãre cu cátinemoro mena Jesucristore jã t̃gooña nucubugo. To bairo cãre jã cat̃gooña nucubugoro, “Caroarã ãma,” jã ã t̃jugumi Dio, “Yu Macu nare cu cátibojarique j̃gori.” To bairo Dio jãre cu caĩrijere jã t̃gooña nucubugo wariñuu.

⁶ To bairi Jesucristore canucubugorã aniri circuncisiõn mani cáti rotibato quena wapa maa. O circuncisiõn mani cáti rotiquẽto quena wapa maa. Circuncisiõn macaje j̃gori Jesucristo yarã mani cãnipa wame me ã. Jesucristore mani cat̃gooña nucubugoro maca cu yarã mani ã. Cãre t̃gooña nucubugori mani ame mai maji. Ti wame maca mani caame mairije caroaro wapacu Dio cu cat̃juro.

⁷ Jesucristore cawama m̃ja caapija j̃gori pau caroaro m̃ja cátinucubaru. Yucu roque cariape cãniere m̃ja t̃gooñaquẽe. Caĩtorã maca cariape Jesucristo yere m̃ja caapija janaro m̃ja átanama.

⁸ To bairo m̃jaare caĩtorã Dio cu cabuio roti

jooricarã me ãma. Dio maca cariape cãnie macare m̃ja caariujaro boomi.

⁹ Ocõo bairo m̃jaare yu buio majiopa: Ugarique pan átigarã levadura na cañrije mena ajuri átinucuma camaja, to wauato ãrã. To bairo na caajuro ti burua nipetiro jeja peticoapa, petoacã cawauorije anibato quena. To bairi paibujaro burua ti burua. To bairona bairãma ricatí cabuioto teñarã quena. Petoacã itobana quena m̃ja nipetirãre m̃ja catugooña mawijiaro áama.

¹⁰ To bairo m̃jaare catugooña mawijiaro na cátibato quena caroaro cariape queti buiorique macare m̃ja cajanaquẽto roque m̃ja átigumi Jesucristo, yu tũgooña. Topu cañtorã ejarã m̃jaare catugooña mawijiaro cána macare na popiyeyegumi Dio.

¹¹ Yu, “Circuncisión ája, caroaro Dio mena anigarã,” camajare na yu cañqueti buionucuata judío maja yu teequetiborãma. To bairi, “Yucu teorica pãiru Jesu rooro manire cu capoye tamuo yajibojarique jũgori jeto mani netoo catiomi Dio,” yu cañrijere apigateema.

¹² Aperã ricatí m̃jaare cañ buiorã maca m̃ja mena na aniqueticõato. Aperopu na aáparo.

¹³ Yu yarã, apeye m̃jaare yu ã buio tunu. Dio cu yarã cãnare m̃ja cacũñupi m̃ja quenare. Cu yarã m̃ja cãno Moisé cu carotirique m̃ja ya wame, m̃ja cátipe me ã. To bairo ti wame m̃ja ye, m̃ja cátipe to cãniquetibato quena, “Baiyupa mani majuuna noo mani cabooro, caroorije quenare mani áti anicõato,” ã tũgooñaqueticõaña. “Noo mani cabooro caroorije mani cátibato quena mani popiyeyequetigumi Dio,” ã tũgooñaqueticõaña. Cu

caboorije macare ája, caroaro mani maimi Dio ĩrã. To bairi manire c̣ camairore bairona ame mairi, ame átinemocõa aninucuña.

¹⁴ Ṃja ye cãniere ṃja camairore bairona aperã quenare na maiña. To bairo aperãre camairã ṃja cãmata mere Moisé c̣ carotirique cáti peorã ṃja aniborã. Apeye c̣ carotirique, “J̣aquẽja, aperã yere jee rutiquẽja,” carotirica wameri unore nipetiri wame cáti peorã ṃja aniborã aperãre na mairã.

¹⁵ Caame ĩ punijinirã, caame wada pairã, caame awajarã maca ṃja cãmata caroaro ṃja ani maji-quetiborã.

Los deseos humanos y la vida por el Espiritu

¹⁶ To bairi caroaro ája. Espiritu Santo ṃjaare c̣ cáti rotirore bairona áticõa aninucuña. To bairo maca ṃja cáto rooro ṃja caugari pearijere ṃja átiquetigarã.

¹⁷ Mani majuu mani cabooro rooro átigarique mani catũgoõnarõ átaje ã. Dio Espiritu Santo c̣ caboorije me ã tie. Espiritu Santo c̣ cáti rotirije maca cañuuriye ã. Rooro átiga ugari pearique me ã. To bairi p̣ga nũgoa ame quẽriquerẽ bairona ã. To bairi caroare átigabana quena mani majuuna mani áti ocabuti majiquẽ.

¹⁸ To bairi Dio Espiritu Santore mani caapiũjaro c̣ cátinemoro mena caroare mani áti maji. To bairo c̣ caboorijere átinucu anicõari Moisé c̣ carotiriquerẽ catũgoõnãparã mani aniquẽ.

¹⁹ Caroorije mani majuuna mani caugari pearijere mani majitũga, ati yepa macana Dio Espiritu Santore caapiũjaquẽna maca caroorijere na cátinucurije: Áti epericarã c̣tinucuma.

Caroorije tũgooñanucuma. Noo caroorije na cátigarije jetore átinucuma.

²⁰ Apeye na cawericarã Dio cãniquẽnarena jeni nũcũbugonucuma. Cumu ãnaje quenare áti nũcũbugonucuma. Ame tutinucuma. Ame peju cãtinucuma. Aperãre na catũjũ ugoorã ãma. Ame ã punijini awajama. Na majuuna apeye unie na cacũgope jetore tũgooñama. Na yarã mena caroaro aniquẽema. Na yarã na caame ricawatiro átinucuma, ame tutibana.

²¹ Aperã yere boo tũjũma, emagarã. Aperãre cajãrã ãma. Caeti cumu pairã ãma. Eti cumubana caroorije áti netonucuma. Capee to bairije cátinucurã ãma ati yepa macana Espiritu Santore caapiũjaquẽna. Na caũgari pearije jetore cátinucurã ãma. To bairi tiere cáticõana mani Ураи Dio cũ cãnopũ aáquetigarãma naa. Mere tiere tirũmũrũ mũjaare yũ caĩ buiotũgawũ. Yucũ quenare to bairona mũjaare yũ ã buio tunu.

²² Diore caapi nũcũbugorã maca cũ caboorije macare átinucuma Espiritu Santo cũ catutuarije jũgori. Caroare átinucuma. Aperãre na maima. Wariñũunucucõama. Patowãcoõna mano aperã mena caroaro aninucuma. Aperã rooro nare na cátibato quena na ame ã punijiniquẽema. To bairona nũcacõama. Aperãre na nũcũbugori na átinemonucuma. Aperãre na caĩrore bairona cariape átinucuma, ãtoquẽnana.

²³ Na majuuna, “Caroti majirã majuu jã ã,” caĩ tũgooñarã me ãma. Sataná, “Caroorije ája,” nare cũ cawadajãrijere api netoo nũcanucuma. To bairona cãna ãma Jesure caapiũjarã, Dio Espiritu Santo cũ catutuarije jũgori. To bairije caroa na cátinucurije,

“To bairo cátiquetipe ã, caroorije ã tie,” ĩ majiña maa.

²⁴ Jesucristo yarã aniri cãre mani api nũcũbũgo. Caroorije mani cátaje wapa yucũ tẽorica pãiru manire cabai yajibojayupi Jesu. To bairo manire cũ cabai yajibojarique tũgooñari caroorijere mani cáti janawũ caroorije mani cátigabatajere. Roro mani caũgari pearijere mani átiqũee yua.

²⁵ To bairi Jesu yarã aniri cawama yericũna mani ã. Caroa mani cãniere mani cajooyupi Espíritu Santo Jesure mani caariũja jũgori paũ. To bairi Espíritu Santo manire cũ cáti rotirijere mani ána.

²⁶ Mani majuuna, “Cãni majuũ yũ ã, aperã netoro caroti majii yũ ã,” caĩ tũgooñaqueticõape ã. To bairo caĩ tũgooñarã mani cãmata aperã na caĩ punijiniro roque mani átiborã. To bairi caame tũjuũgooqueticõape ã.

6

Ayúdense unos a otros

¹ Mũja mena macacũ jĩcaũ ũcũ caroorije cũ cápata caroaro cũ buioya mũjaa. Espíritu Santo mena caroaro Diore catũgooña tutuarã maca caroaro cãre na buioato. “Roro mũ cátiere áti janaña,” cũ caĩpe ã. “Roro yũ cátajere yũ majirioya,” cũ ĩrotiya Diore. To bairo cũ ĩri mũja quena mũja cátiere caroaro tũgooña majiña, mani quena caroorije mani átire ĩrã.

² Ame átinemoña, popiye mũja cabairije mũja canũca ocabũtiparore bairo. To bairo ame átinemorã Jesucristo cũ carotirique cõo cáti peorã mũja anigarã.

³ Jĩcaarã, “Aperã netoro caroaro cána mani ã,” ĩ tũgooñabanama. To bairo ĩ tũgooñabana quena to bairo me ãma. Na majuuna ĩtorã ĩma.

⁴ Mani nipetirã mani majuuna mani cátiere catũgooñape ã, ¿Mani cátie Dio cũ catũjuro caroaro to anibapari? ĩrã. Caroaro mani cápata mani wariĩuu anicõagarã. “Aperã netoro caroaro yũ áa,” ĩ tũgooñari mee, “Dio cũ caboorijere yũ áa,” mani ĩ majigarã.

⁵ Mani nipetirã to cãnacãũna Dio cũ caboorijere caroaro cátiparã mani ã. Aperã tiere mani átiboja majiquẽema.

⁶ Jesucristo ye quetire mũjaare cabuiorãre na átinemoña. Mũja cacũgorijere na ricawoya.

⁷ “Caroorije mani cátibato quena tũjũ bũgaquẽcũmi Dio,” ĩ tũgooñaqueticõaña mũjaa. To bairo mũja catũgooñaata jocarã majuu mũja tũgooñaborã. Camajocũ cũ caoterica wamerena caberopũ jeegũmi tunu. Caroa macaje cũ caotero caroa rica cãtigaro. Caroorije macare cũ caoteata caroorijena putigaro tunu.

⁸ To bairona bai mani camaja quena rooro mani cátie, caroaro mani cátie quena. Roro mani caũgari pearijere mani cápata caberopũ rooro mani baigarã yua. Espĩritu Santo cũ caboorore bairo maca ána cabero caroaro mani baigarã. Dio mena caroaro wariĩuuri mani anicõa anigarã yua.

⁹ To bairi caroa mũja cátiere quepequeticõaña mũjaa. Caroaro mani cátiere mani caquepequẽpata caroaro mani wapa joogũmi Dio ape gũmũpũ.

¹⁰ To bairi camaja nipetirãre mani camajiro cõo caroaro nare mani átinemorã. Manire bairo Jesure

caariɯjarã quenare seeto majuu caroaro na mani átinemorã.

Advertencias y saludos finales

¹¹ Mɯjaare caroaro na tɯjɯ bue majiato ïi capaca bɯcɯ mena yɯ uca yɯ majuuna.

¹² Circuncisión mɯjaare cáti rotirã na yarã judío maja, caroaro manire na tɯjɯ wariñuato írã to bairo mɯja áti rotima. “ Jesucristo yucɯ tẽorica pãipɯ manire cɯ cabai yajibojarique jɯgori jeto mani netogarã, caĩrijere mani caĩ buioata mani yarã rooro mani átiborãma,” ï tɯgooñama. To bairo ï tɯgooñabana circuncisión mɯja áti rotima.

¹³ Naa circuncisión mɯjaare áti rotibana quena na majuuna Moisé ãnacɯ cɯ carotiriquere áti peo majiquẽema. To bairi jocarãna mɯja ïma. “Galacia macanare caroaro nare mɯja cabuioyupa,” na yarã judío maja nare na ï tɯgooñãato írã to bairije mɯja áti rotima.

¹⁴ Yɯ maca, “Caroaro na buiomi Pablo,” yɯre na ï tɯgooñãato ïi mee yɯ buionucu Jesu ye quetire. “Mani Ƴpaɯ Jesucristo yucɯ tẽorica pãipɯ manire cɯ cabai yajibojarique jɯgori jeto mani neto maji,” yɯ ï buionucu. Tiere ï buioɯ ati yepa macana Jesure caariɯjaquẽna maca na caĩ tɯgooñarore bairo yɯ cajanawɯ. Cajɯgoye yɯ caĩ tɯgooñabatajere yɯ cajanawɯ yua. To bairo yɯ cajanarique wapa yɯre booquẽema Jesucristore caariɯjaquẽna maca.

¹⁵ “¿Circuncisión cáтана na ãti?” o “¿Circuncisión cátiquẽna na ãti?” mani ï tɯjɯquẽemi Dio. Jesucristo mena macana mani cãmata, “¿Cajɯgoye caroorije na cáti aninucubataje cáti janaricarã na ãti? ¿Cawama yericɯna na ãti?” mani ï tɯjɯɯmi Dio.

To bairi circuncisióń átaje o circuncisióń átiqetaje quena wapa maa.

¹⁶ Caroaro ani yeri wariñuuriquere cū joato Dio nipetirãre ti wamere m̃jaare yū caqueti buiorijere caariujarãre. Cū mai tuj̃ato tiere caariujarãre. Nipetiro macana cūre caariujarã to bairo nare cū átibojaato.

¹⁷ Jesucristo ye quetire yū cabuiorije wapa yūre na cabapero, yūre na cacamiyero cacamirocūcū yū ã. Tie mena Jesu ye quetire cariape caĩ buioū yū cãniere camajare na yū iñoo. To bairi yū caqueti buiorijere aperã na wada painemoquet-icõato yucura yua.

¹⁸ Yū yarã, to cõona m̃jaare yū queti joo. Mani Ūpaū Jesucristo caroare cū joato m̃jaare. Caroa yeri ani wariñuuriquere m̃jaare cū joato. Amén.

Dio Wadarique New Testament in Tatuyo

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tatuyo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tatuyo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
567a3a55-fb71-5739-897d-feb9b547d57b